

新疆吉木薩爾漢語方言概率副詞“好好”與“甚”

郭 韻

中山大學

提要

新疆吉木薩爾漢語方言概率副詞“好好”位於否定副詞和能性補語的否定結構之前，否定的程度減弱。與“好好”相同，吉木薩爾漢語方言的“甚”可以作概率副詞，還可以作程度副詞，其概率副詞的用法是程度副詞進一步演變的結果。概率副詞“好好”可能是程度副詞“好”前置於否定結構，重疊並經歷與“甚”平行的演變過程後形成的。東干語“很很”的演變可以為“好好”的演變過程提供佐證。

關鍵詞

吉木薩爾漢語方言，“好好”，“甚”，概率副詞，語言接觸

1. 引言

新疆吉木薩爾漢語方言（下文簡稱“吉縣方言”）屬蘭銀官話北疆片（中國社會科學院、澳大利亞人文科學院 1987: B5），吉縣方言中“好好（兒）[xɔ⁵¹ xɔ²¹³/xɔ⁵¹ xɔ²¹³]”（以下統一寫為“好好”），可以作形容詞，也可以作副詞。例如：

- (1) 好好的一頓飯，就讓他糟蹋掉了。
- (2) 我十年前買下的冰箱，現在還好好的。
- (3) 有話好好說，不要嚷仗_{吵架}。
- (4) 今年冬天的暖氣不行，房子就好好沒熱過。（今年冬天的暖氣不行，房子就沒怎麼熱過。）

例（1）（2）的“好好”是形容詞，分別充當定語和謂語成分；例（3）（4）的“好好”是副詞，分別表示情狀和概率。形容詞、情狀副詞“好好”與普通話“好好”意義相同，形容詞“好好”不在本文研究範圍內，本文將情狀副詞“好好”寫作“好好_{情狀}”，本文將概率副詞“好好”寫作“好好_{概率}”。

新疆漢語方言“好好_{概率}”的用法得到了學術界的關注，但停留於簡單釋義，或對其用法進行簡單描述。如陳汝立等（1990: 231）將其釋義為：“用在否定副詞‘不’的前面，表示不盡力、不經常、不習慣、不適應等”；許寶華、宮田一郎主編（1999: 2419）將其釋義為：“經常。用在否定副詞‘不’的前面，表示不經常。”其他研究對“好好_{概率}”的性質、來源進行了描述：劉俐李（1989）、張洋（1997）認為“好好_{概率}”受維吾爾語影響；王燕（2007）認為，“好好不”是一個語言單位，意思是“不怎麼”；張燚（2009）則認為“好好_{概率}”是語氣副詞，與普通話的“壓根兒”用法類似；王旭年、李絢麗（2020）未區分“好好_{情狀}”“好好_{概率}”，將包含副詞“好好”的結構視為兩種構式——“(X)+好好兒+不/沒+VP”“(X)+好好兒+VP”，並認為前一構式包含“信息陳述”和“情感表達”義，後一構式包含“積極勸諫”和“反諷勸諫”義。

以上研究對“好好_{情狀}”“好好_{概率}”是否加以區分、“好好_{概率}”是否獨立運用及其語義功能等方面都存在異議。有必要著重對“好好_{概率}”的副詞用法進行細緻的描寫和分析，進而對“好好_{概率}”的來源加以討論。吉縣方言還存在一個多功能副詞“甚”，可表程度或概率。表概率時，與“好好_{概率}”用法相同。

本文分成以下幾個部分對“好好_{概率}”“甚”的功能及來源進行討論：

- （一）“好好”副詞用法的區分；
- （二）概率副詞“好好”的句法語義表現；
- （三）概率副詞“好好”的進一步驗證；
- （四）概率副詞“好好”的來源；
- （五）多功能副詞“甚”。

2. “好好” 副詞用法的區分

副詞“好好_{情狀}”和“好好_{概率}”在句子當中都充當狀語成分，但兩者意義不同，它們分別是情狀副詞和頻率副詞。兩者在句法語義上存在不同表現。

(一) 與肯定、否定結構組合

“好好_{情狀}”可以出現在肯定句和否定句中。當其出現在否定句中，只能位於“不”“沒”的後面，不能位於其前。例如：

- (5) 你要好好_{情狀}學習，以後考個好大學。
(6) a. 他不好好_{情狀}學習。|*他好好_{情狀}不學習。
b. 我以前沒好好_{情狀}學習，現在後悔得很。|*我以前好好_{情狀}沒學習，現在後悔得很。

“好好_{概率}”只能出現在否定句中，不能出現在肯定句中。例如：

- (7) 他以前好好_{概率}*（不）學習。|他以前好好_{概率}*（沒）學過。

當“好好_{概率}”出現在否定句中，只能位於否定結構前，其句法分佈主要有兩種：一種是用在“不/沒+VP/AP”前，構成“好好_{概率}+不/沒+VP/AP”；另一種是用在能性補語的否定結構前，構成“好好_{概率}+V不C”。例如：

- (8) a. 她是新疆人，但是她好好_{概率}不_{不怎麼}吃羊肉。（她是新疆人，但是她不怎麼吃羊肉。）
b. 海南的冬天好好_{概率}沒_{沒怎麼}冷過。（海南的冬天沒怎麼冷過。）
(9) 這兩個雙胞胎，人們好好_{概率}分_{不怎麼分得清}不清誰是誰。（這兩個雙胞胎，人們不怎麼分得清誰是誰。）

(二) 現實性和非現實性

“好好_{情狀}”可以用於表達現實性和非現實性；“好好_{概率}”只能用於表達現實性。例如：

- (10) 以後你要好好_{情狀}學習。|我以前也好好_{情狀}學過一段時間日語。
(11) 他以前（/*以後）好好_{概率}沒學過_{沒怎麼學過}。|*以後，就算我好好_{概率}不學_{不怎麼學}，照樣能考上大學。

(三) “好好_{情狀}”表情狀，“好好_{概率}”表概率。試比較：

(12) 我年輕的時候不好好_{情狀}學，不是_{不然}就考上大學了。

(13) 我年輕的時候好好_{概率}不學_{不怎麼學}，不是_{不然}就考上大學了。

例(12)中的“不好好_{情狀}學”的意思是“對待學習不認真、不努力”；例(13)中的“好好_{概率}不學”的意思是“不怎麼學習”。再比較：

(14) a. 剛才，我沒好好_{情狀}休息，現在困了。

b. * 剛才，我好好_{概率}沒_{沒怎麼}休息，現在困了。

(15) a. 他好好_{概率}沒_{沒怎麼}回來過，就去年回來了一次。(他沒怎麼回來過，就去年回來了一次。)

b. * 他沒好好_{情狀}回來過，就去年回來了一次。

用於例(14)語境的只能是表情狀的“好好_{情狀}”，不能是表概率的“好好_{概率}”；用於例(15)語境的只能是表概率的“好好_{概率}”，不能是表情狀的“好好_{情狀}”。兩個“好好”的語義截然不同，應區分“好好_{情狀}”和“好好_{概率}”。情狀副詞“好好_{情狀}”與普通話的“好好”同義，本文不再贅述。本文主要描寫“好好_{概率}”的用法。除非特殊說明，下文出現的“好好”均為“好好_{概率}”。

3. 概率副詞“好好”的句法語義表現

3.1. “好好”的句法特徵

(一) “好好”只能用於現實句，不能用於非現實句。例如：

(16) 上周，他好好_{沒怎麼}回過家。

(17) * 明天，我好好_{不怎麼}會見他的。

慣常句雖然可以預測將來狀況，具有非現實性，但它是根據多次過往事件概括得出的，所以可以受“好好”修飾。例如：

(18) 我爸好好_{不怎麼}抽煙。

(19) 海南的冬天好好_{沒怎麼}冷過。

(二) “好好”可以出現在否定陳述句中(例(19))，還可以用於是非問句和特指問句中，但不能出現在選擇疑問句中，且只能對施事進行提問，不能對事件內容進行提問。例如：

(20) 他是不是 / 為啥好好不_{不怎麼}抽煙？ | 誰好好不_{不怎麼}抽煙？

(21) * 他好好不_{不怎麼}抽煙還是好好不_{不怎麼}喝酒？ | * 他好好不_{不怎麼}做什麼？

“好好”不用於祈使句(非現實性)，也不用於感歎句，這與“好好”要求謂語具有客觀性相斥(見3.2節)。

(三) 概率副詞“好好”構成的狀中結構可以作定語修飾中心語。例如：

(22) 這個月的銷冠居然是好好沒_{沒怎麼}來上班的小張。 | 好好沒_{沒怎麼}上過班的小張居然是這個月的銷冠。

(四) 與其他副詞的共現順序。“好好”必須與否定副詞共現，且位於否定詞前；與語氣、範圍、時間副詞共現時，位於其後(例(23)–(25))；“好好”不能與程度副詞、頻率副詞共現(例(26)(27))。

(23) 我今天開家長會的時候才知道，他這個月居然好好沒_{沒怎麼}上過課。

(24) 上個星期，我們幾個人都 / 也好好沒_{沒怎麼}休息過。

(25) 我以前好好沒_{沒怎麼}正眼瞧過他。

(26) * 濟南的冬天好好甚不冷。 | * 濟南的冬天好好不_不太冷。

(27) 上個星期，我 * 一直 / * 一老_{經常} 好好沒_{沒怎麼}休息過。

可將“好好”與其他副詞共現時的順序總結如下(由前到後)：

語氣 / 範圍 / 時間副詞 > “好好” > 不 / 沒 / V 不 C

3.2. “好好”的語義特徵

3.2.1. 客觀性

“好好”句表達的概率事件是說話人基於多次發生的客觀性現實事件或情況做出的推論或總結出的規律，因此，“好好”傾向於修飾客觀事件，具有[客觀性]語義特徵，體現在以下三個方面：

(一) “好好”不能修飾主觀意願動詞，如例(28a)中的“想、會、要、願意”等。例(28b)中的“我不跳舞”屬於客觀陳述，因此可以受“好好”修飾。

- (28) a. * 我好好不_{不怎麼}想 / 會 / 要 / 願意跳舞。
 b. 我跳舞不好看，所以我好好不_{不怎麼}跳舞。

(二) “好好”不能作主觀心理動詞的賓語。例(29a)中的“以為、覺得”表示主觀猜測，因此“好好”不能作其賓語；例(29b)中的“說”表示具體的動作，不涉及主觀猜測，因此“好好”可以作其賓語。

- (29) a. * 我以為 / 覺得他好好沒_{沒怎麼}聽過課。
 b. 老師說他好好沒_{沒怎麼}聽過課。

(三) “不”用在動詞或動詞短語前往往是對主觀意願的否定，有時可以表示“沒有某種習慣或偏好”(朱德熙 1982: 200)。因此當“不”表示對主觀意願的否定，不能受“好好”修飾(例(30a)(31)(32))。當“不”用於慣常句時，可以受“好好”修飾，如例(30b)。

- (30) a. 他不抽煙，想喝酒呢。(主觀意願)——* 他好好不_{不怎麼}抽煙，想喝酒呢。
 b. 他不抽煙，所以他身體一直都好底_著呢。(客觀描述)——他好好不_{不怎麼}抽煙，所以他身體一直都好底_著呢。
 (31) 他不考大學。(主觀意願)——* 他好好不_{不怎麼}考大學。
 (32) 我不去。(主觀意願)——* 我好好不_{不怎麼}去。

3.2.2. 多次性

概率副詞“好好”是根據多次過往事件得出的推論或規律，因此“好好”修飾的謂語必須是多次發生的事件，不能是單一事件，“好好”具有[多次性]語義特徵。本文分別從動詞性謂語、形容詞性謂語、主語、狀語來說明事件的“多次性”。

(一) 動詞性謂語

首先，動詞可以是完結類動詞(accomplishment)、活動類動詞(activity)、部分達成類動詞(achievement)，不能修飾狀態類動詞(state)以及部分達成類動詞(achievement)。例如：

- (33) 完結：他有些口吃_{結巴}，好好沒_{沒怎麼}說過一句整話。
 (34) 活動：小孩特別乖，好好不_{不怎麼}哭。
 (35) 達成：我們在一個學校，但好好沒_{沒怎麼}碰見過。
 (36) 狀態：* 我好好不_{不怎麼}喜歡你。
 (37) 達成：* 他好好沒_{沒怎麼}死。

完結類動詞短語“說一句整話”、活動類動詞“哭”、達成類動詞“碰見”可以多次發生，所以能受“好好”修飾。狀態類動詞、部分達成類動詞不能多次發生，如“喜歡”“死”，不能受“好好”修飾。

其次，謂詞後多帶體貌助詞“過”。例如：

- (38) a. 他沒罵我。——*他好好沒_{沒怎麼}罵我。
b. 他沒罵過我。——他好好沒_{沒怎麼}罵過我。

例(38a)是單一事件，不具有多次發生的可能性，不能受“好好”修飾。但(38b)“罵我”加上體貌助詞“過”，可以多次發生(戴耀晶 1997)，可以受“好好”修飾。

(二) 形容詞謂語

形容詞作謂語也須表示“多次性”的事件，才能受“好好”修飾。當形容詞謂語表行為義，即表達動態事件時，可以多次發生，能受“好好”修飾。例如：

- (39) 今年濟南沒冷過。——今年濟南好好沒_{沒怎麼}冷過。
(40) 我和我哥沒紅過臉。——我和我哥好好沒_{沒怎麼}紅過臉。

當形容詞謂語表性狀義時，不能受“好好”修飾，而是由程度副詞“甚”修飾(例(41b))。本文將在下文討論“甚”時詳細說明。

- (41) a. 現在外面不太冷。——*現在外面好好不_{不怎麼}冷。
b. 現在外面不太冷。——現在外面甚不_{不太}冷。

(三) 主語

“好好”要求事件具有“多次性”，除了與動作行為多次發生有關之外，有時也與主語是多數有關。例如：

- (42) 這兩天她就好好沒_{沒怎麼}吃過飯。
(43) a. *他連高中都好好考不上_{不怎麼考得上}，就別說上好大學了。
b. 娃娃們連高中都好好考不上_{不怎麼考得上}，就別說上好大學了。

例(42)，“吃飯”是一個動作主體的多次動作行為，可以受“好好”修飾。例(43a)，對於動作主體“他”來說，“考高中”不能多次發生，不能受“好好”修飾；

而例(43b)，主語“娃娃們”是多數，“考高中”這一動作行為可以多次出現，可以受“好好”修飾。

(四) 狀語

動作行為在時段時間詞內可多次發生，在時點時間詞的限制下只能表示單一事件，因此“好好”可以與時段時間詞搭配修飾謂語，不能與時點時間詞搭配。例如：

(44) a. 昨天晚上九點他沒跑車。——* 昨天晚上九點他好好沒_{沒怎麼}跑車。

b. 這個月他沒跑過車。——這個月他好好沒_{沒怎麼}跑過車。

(45) 今天她沒吃東西。——今天她好好沒_{沒怎麼}吃東西。

例(44a)中，動詞“跑車”在時點詞“九點”的限制下是單一事件，不能多次發生，不能受“好好”修飾；例(44b)，在時段詞“這個月”的限制下，“跑車”這一動作可以多次發生，可以受“好好”修飾。時段時間詞還可分為長時段時間詞和短時段時間詞，都可以與“好好”搭配，如例(44b)中的長時段時間詞“這個月”、例(45)中的短時段時間詞“今天”。

3.3. “好好”的語用功能

概率副詞“好好”修飾否定結構時，是對事件發生數量的小量否定，表示事件發生了，但是量小，因此可以減弱否定強度；而無“好好”修飾的否定結構，是對事件存在本身的否定，表示事件沒有發生，否定程度強烈，語氣堅決。試比較：

(46) 你爸好好沒_{沒怎麼}流過眼淚。

(47) 你爸沒流過眼淚。

例(46)中“流眼淚”有“好好”修飾，表示“流眼淚”事件發生過，但數量很少；例(47)無“好好”修飾，表示“流眼淚”事件沒有發生。

概率副詞“好好”弱化否定的語用功能還可以體現在補充句上。例如：

(48) a. 你爸好好沒_{沒怎麼}流過眼淚，就你姐結婚的時候哭過一次。

b. * 你爸沒流過眼淚，就你姐結婚的時候哭過一次。

(49) a. 這個月的銷冠居然是好好沒_{沒怎麼}來上班的小張，他這個月才上了2天班。

b. * 這個月的銷冠居然是沒來上班的小張，他這個月才上了2天班。

概率副詞“好好”表示肯定事件會發生，但發生概率低，所以後續可以跟表示肯定事件發生概率低的補充句，補充句中通常會出現表數量少的副詞“就”“才”等，

如例(48a)(49a)，前後兩個小句都表示肯定事件發生的概率低，語義和諧，可以共現。而無“好好”的否定句，表示事件沒有發生，補充句不能與之矛盾，因而例(48b)(49b)不成立。

4. 概率副詞“好好”的進一步驗證

4.1. “好好”是否獨立的語言單位？

在說明“好好”是概率副詞前，需要解決“好好”與否定詞“不/沒”的關係。“好好”與否定詞“不/沒”的關係十分密切，因此關於“好好”是否是獨立的詞，學者們存在分歧：王燕(2007: 121)認為，“‘好好不’結合很緊，不能分開說，中間也不能插入別的成分，可以看作是一個詞”。劉俐李(1989)，張洋(1997)，許寶華、宮田一郎主編(1999)，張燚(2009)等則認為“好好”是副詞。

本文同意“好好”是詞的觀點。主要原因如下：

一，“好好”修飾否定詞“不”“沒”時不能插入其他成分，並不能證明兩者發生了詞彙化，現代漢語中“絲毫、萬萬”修飾否定結構時，也不能插入其他成分；

二，“好好”不僅能出現在“不”“沒”前，還可以出現在能性補語的否定結構“V不C”前。將“好好不”“好好沒”看作一個詞無法解釋“好好”與“V不C”之間的關係；

三，吉縣方言中，除了“好好”，副詞“甚”(例(41b))以及“把”“給”構成的介賓結構(例(50))也可位於否定結構前。因此，“好好”可以看作獨立於否定結構的狀語成分。例如：

(50) 吉木薩爾漢語方言：

- a. 房子_{家裡}底的錢，他根本給我不給。(周磊、王燕 1991: 137)
- b. 他把我們不當朋友看。

在烏魯木齊漢語方言中，狀語放在否定結構前的現象更加普遍。例如：

(51) 烏魯木齊漢語方言：

- a. 這個娃娃飯好好兒不吃，零食吃底歪底很。(這個孩子不怎麼吃飯，可是吃零食吃得很凶。)
- b. 牛奶這麼價莫沒吃過。(沒像這樣吃過牛奶。)
- c. 公司裡頭他也天天莫沒呆底。(他沒有每天都呆在公司。)

d. 我們房子家他常不來。(他不常來我們家。)

e. 出去咧跟人別打架。(出去別跟人打架。)

(王燕 2007: 121, 122)

例(51)中,除“好好”外,代詞結構“這麼價”、副詞“天天”“常”、介賓結構“跟人”都可位於否定結構前。

綜上,本文認為,“好好”是獨立於否定結構的副詞。

4.2. 正反驗證：“好好”是概率副詞

否定可以分為質的否定和量的否定：質的否定是在本質上否認事物的存在或者事件的發生，語義含義是“無”；量的否定是在數量上否認事物或事件的規定性，語義含義是“少於”（戴耀晶 2000）。“好好”修飾否定形式表達“量的否定”，表示事件發生的次數佔總集合的比例較低。例如：

(52) a. 他沒休息過。

b. * 他沒休息過，就昨天晚上回來睡了一覺。

c. 他好好沒_{沒怎麼}休息過。

d. 他好好沒_{沒怎麼}休息過，就昨天晚上回來睡了一覺。

(53) a. 我不到我奶家去。

b. * 我不到我奶家去，就過節的時候去一下。

c. 我好好不_{不怎麼}到我奶家去。

d. 我好好不_{不怎麼}到我奶家去，就過節的時候去一下。

(54) a. 我在外地吃不上正宗的新疆羊肉。

b. * 我在外地吃不上正宗的新疆羊肉，就在廣州的新疆大廈裡面我吃上了。

c. 我在外地好好吃不上_{不怎麼吃得上}正宗的新疆羊肉。

d. 我在外地好好吃不上_{不怎麼吃得上}正宗的新疆羊肉，就在廣州的新疆大廈裡面我吃上了。

例(52a)(53a)(54a)是含“不”“沒”以及能補結構的否定形式的句子，是對事件本身的否定，即“休息”“到我奶家去”“吃正宗的新疆羊肉”沒有發生、不存在，語義上表示質的否定。對“質”的否定是全量否定，因此後續補充句不能是與其矛盾的肯定事件，例(52b)(53b)(54b)不成立。例(52c)(53c)(54c)，當否定結構前加上“好好”之後，質的否定變為量的否定，其後續小句可以是表小量的肯定事件，例(52d)(53d)(54d)成立。

通過正反驗證可知，“好好”位於否定結構前，對事件進行小量否定，表示事件的發生的概率低，“好好”是概率副詞，即修飾事件出現的概率（石定栩、孫嘉銘 2016）。

現代漢語研究多將概率副詞歸入頻率副詞，認為頻率副詞為“對單位時間內事件、行為或狀態等重複的次數加以計量表述的副詞”（鄒海清 2006: 37）。雖然“好好”的部分特點與頻率副詞關係緊密，但“好好”還存在與單位時間沒有關係的情況。因此，“好好”是概率副詞，而非頻率副詞。例如：

(55) “好好”與單位時間：

- a. 上個月，他好好沒_{沒怎麼}回來過，一直在單位加班底呢。
- b. 現在的大學生好好找不上_{不怎麼找得上}好工作。

例（55a）意思是在“上個月”的單位時間中，“回來”的次數少，“好好”可以看作是對頻率的描述；而例（55b）和單位時間沒有關係。因而，“好好”並非描述單位時間內事件發生的頻率，而是在任意時間內事件發生的概率。

張燚（2009）把表概率的“好好”看作語氣副詞，本文不贊成。語氣副詞表達說話人的主觀態度，“不能再對這種主觀態度加以疑問、否定或者把它當作客觀的成分包孕在其他客觀命題內加以敘述”（楊凱榮 2020: 580）。副詞“好好”可以出現在疑問句中（例（56））；可以被包孕在客觀命題內充當定語（例（57））。因此，“好好”不符合語氣副詞的以上特點。

(56) 他為啥好好沒_{沒怎麼}寫過作業？

(57) 好好沒_{沒怎麼}聽過課的他居然考了第一名。

綜上，吉縣方言的“好好”是概率副詞，與普通話的概率副詞“往往”“總”（石定栩、孫嘉銘 2016；孫嘉銘、石定栩 2022）存在不同：普通話的“往往”“總”可在肯定句中使用，而吉縣方言的“好好”只能用於否定結構前，不能直接與動詞、形容詞性謂語組合。

5. 概率副詞“好好”的來源

關於新疆漢語方言“好好”的來源，劉俐李（1989: 215）認為，烏魯木齊回民漢語方言中“好好”位於否定結構前的語序可能是受到了維吾爾語的影響：維吾爾語是粘著型語言，動詞的否定式是動詞加否定式詞尾，狀語“好好”只能放在動詞否定式前。“他好好兒不_{不怎麼}幹活”在維吾爾語中的說法如下例：

(58) 維吾爾語：

u yahxi ixlim-ydu.

他 好好 幹 - 否定詞尾

(劉俐李 1989: 215)

本文贊同劉俐李(1989)關於“好好”句法位置成因的解釋,¹但本文認為,“他好好兒不_{不怎麼}幹活”與例(58)並非同義:例(58)的“yahxi”表示情狀,而非概率,句義為“他不好好幹活”,與新疆漢語方言中的概率副詞“好好”句法位置相似但語義不同。概率副詞“好好”有可能是吉縣方言程度副詞“好”發生重疊並前移的結果。東干語中的“很很”可以支持本文的猜測。

(59) 東干語的“很”：

a. 這就很_很幾十年了,命運多麼苦。(莫超 2020: 2)

b. 大路旁裡站的呢,這就很_很幾年,一棵綠森子杏樹,年年接春天。(莫超 2020: 2)

c. 繩子很_很地沒紮好。(王森 2001: 227)

d. 稻子很_很地也沒熟好。(稻子也沒熟太好。)(王森 2001: 227)

東干語的“很”作程度副詞時,相當於“好”,如例(59a)(59b);“很”還可以重疊為“很很”,用在否定結構前,表示輕度否定(王森 2001: 227),如例(59c)(59d)。

東干語和西北方言“在語法上有明顯的對應性”(莫超 2020: 4),基於以上東干語中“很”及“很很”的句法語義表現,本文嘗試重構吉縣方言概率副詞“好好”的形成過程:

(一)“好”在吉縣方言中,除了作形容詞,還可以作程度副詞,表示程度深。例如:

(60) 新疆吉縣:他好_好幾年沒有來過我們家了。

(二)受阿爾泰語的影響,西北諸方言狀語的位置位於否定詞前(李泰洙、江藍生 2000),所以,“好”作程度副詞時前置於否定詞。同時,重疊是吉縣方言常用的

¹ 需要說明的是,“好好”位於否定結構前和“話題化”無關係。“好好”所在的句子,可以被話題化的是賓語,而不是副詞“好好”。以例(55b)“現在的大學生好好找不上_{不怎麼找得上}好工作”為例,本文將其話題化後,得到“好工作,現在的大學生好好找不上_{不怎麼找得上}”。感謝匿名評審專家指出這一點。

語法手段之一，名詞、動詞、形容詞、副詞、量詞都可重疊，且重疊不僅可以構形，還可以構詞。所以，程度副詞“好”發生了重疊構形，形成重疊式“好好”。

（三）吉縣方言“甚”發生了由程度副詞到概率副詞的演變（詳見下文 6.2 節），吉縣方言副詞“好好_{概率}”有可能是程度副詞“好”重疊後，發生了與“甚”平行的演變。

由於缺乏副詞“好好_{概率}”形成過程的歷史語料，所以以上只是猜想。副詞“好好_{概率}”有無可能是由副詞“好好_{情狀}”語法化而來？本文認為可能性較低，理由有二：一，副詞“好好_{情狀}”缺乏演變為“好好_{概率}”的語義基礎；二，兩者所處的句法環境不同，“好好_{情狀}”缺乏演變的句法環境。在吉縣方言中，找不到“好好_{情狀}”演變為“好好_{概率}”的橋樑語境。

綜上，吉縣方言副詞“好好_{概率}”的形成過程可能是：程度副詞“好”受阿爾泰語影響前置於否定副詞，重疊後，發生了與“甚”平行的演變過程，由程度副詞演變為概率副詞。東干語“很很”的演變可以為這一過程提供佐證。副詞“好好_{概率}”的用法，是漢語與阿爾泰語言接觸以及漢語自身特點兩者的相互作用形成的：語言接觸使得吉縣等新疆漢語方言的狀語發生了語序的變化（“好好_{概率}”等位於否定結構前）；而程度副詞“好”根據漢語自身的特點，重疊後，經歷了與“甚”平行的演變過程。

6. 多功能副詞“甚”

6.1. 副詞“甚”的多功能用法

6.1.1. 程度副詞“甚”

吉縣方言“甚”作程度副詞，表示程度高，相當於“很”。“甚”只能位於否定結構之前，修飾人物或事物的性狀；其後的謂語可以是形容詞或狀態類動詞。例如：

(61) 她甚不白。（她不是很白。）

(62) 我甚不喜歡 / 羨慕她。（我不是很喜歡 / 羨慕她。）

除了吉縣方言在內的新疆漢語方言，用在否定結構前的程度副詞“甚”還出現在甘肅臨夏方言（王森 1993）、寧夏銀川方言（李樹儼、張安生編纂 1996）、陝西關中方言（唐正大 2013）、青海西寧方言（王雙成 2020）等西北諸方言及境外東干語（王森 2001）中。例如：

(63) 其他西北方言及境外東干語中的程度副詞“甚”：

a. 甘肅臨夏：有時候天氣預報甚不靈。（王森 1993: 194）

b. 寧夏銀川：辣子甚罷種得稠了。（李樹儼、張安生編纂 1996: 299）

- c. 陝西關中：這些人甚不知道羞恥是個啥。（唐正大 2013: 66）
- d. 青海西寧：阿姐的房子甚不大。（王雙成 2020: 96）
- e. 東干語：不少的娃們甚不知道自己的父母語言。（王森 2001: 227）

關於程度副詞“甚”，有兩個問題需要說明。

（一）“甚”的性質

李樹儼、張安生編纂（1996）和王森（1993, 2001）認為“甚”是程度副詞，其位置在否定詞前是受少數民族語言影響下生成的特殊語序，意義同“甚”放在否定詞後相同；王雙成（2020）將“甚”與否定詞的搭配看作是不對稱的否定結構；唐正大（2013）認為“甚不（/沒）”構成了“孤立的、類詞彙化的結構”，可以看作弱化程度副詞。本文同意李樹儼、張安生編纂（1996）和王森（1993, 2001）的觀點，將“甚”視為獨立的程度副詞。“甚”在古代漢語、近代漢語、早期官話中皆有程度副詞的用法，只是在西北方言中發生了語序上的變化。例如：²

- (64) 臣負羈絏從君巡於天下，臣之罪甚多矣，臣猶知之，而況君乎？（春秋《左傳·僖公二十四年》）
- (65) 一日，園樹生耳如菌，味甚美。（宋《五燈會元》）
- (66) 北京官話：李長松病得不甚重。（《官話類編》，Mateer 1892: 397）
- (67) 西南官話：他的調度甚好。（《西蜀方言》，Grainger 1900: 484）

（二）“甚”特殊句法位置的成因

李泰洙、江藍生（2000），王燕（2007），唐正大（2013），劉星（2021）等認為，西北方言否定句中狀語的特殊位置是受阿爾泰語影響。阿爾泰語言是粘著型語言，否定範疇使用後綴的形式附著在動詞詞幹後，狀語只能放在動詞否定式前。據此，包括吉縣方言在內的西北方言中，程度副詞“甚”位於否定結構前這一特殊語序，應是受到了阿爾泰語的影響。

6.1.2. 概率副詞“甚”

吉縣方言“甚”還可以作概率副詞，它和概率副詞“好好”具有相同的句法位置、語義和語用功能，謂語的語義特徵也相同。例如：

- (68) 她好好 / 甚不_{不怎麼}吃甜食。
- (69) 你爸好好 / 甚沒_{沒怎麼}流過眼淚。

² 例（64）（65）語料來自北京大學 CCL 語料庫，並經作者核對。

(70) 娃娃們連高中都好好 / 甚考不上_{不怎麼考得上}，就別說上好大學了。

概率副詞“甚”與其他副詞的共現順序也與“好好”相同，即“語氣 / 範圍 / 時間副詞 > 好好 > 不 / 沒 / V 不 C”；“甚”也不能與其他程度副詞、頻率副詞共現。例如：

(71) 我今天開家長會去的時候才知道，他這個月居然甚沒_{沒怎麼}上過課。

(72) 上個星期，我們幾個人都 / 也甚沒_{沒怎麼}休息過。

(73) 我上周甚沒_{沒怎麼}休息過。

(74) * 濟南的冬天甚_{概率} 不太冷_{不怎麼太冷}。

(75) 上個星期，我 * 一直 / * 一老_{經常} 甚沒_{沒怎麼}休息過。

通過以上描寫可知，副詞“甚”有兩種用法：一是作程度副詞，一是作概率副詞。“甚”兩種副詞的用法都只能出現在否定結構前。

6.2. 概率副詞“甚”的成因

相較西北其他方言中只能作程度副詞的“甚”，吉縣方言“甚”不僅可以作程度副詞，還發展出了概率副詞的用法。“甚”的概率副詞用法是其程度副詞用法演變的結果。

呂叔湘（1990: 145）指出，“程度的差別也就是數量的差別”。“甚”作為程度副詞，只能修飾形容詞謂語和表心理的狀態類動詞，如例（61）的“白”、例（62）的“喜歡 / 羨慕”；然後，吉縣方言“甚”修飾的謂語範圍逐漸擴大，能修飾表多次發生的動作行為，如例（68）–（70）中的“吃”“流眼淚”“考不上”。副詞“甚”的功能由修飾人物或事物性狀，擴展至修飾事件發生的概率。經過重新分析，程度副詞“甚”演變出了概率副詞，與程度副詞用法並存。

7. 結語

本文通過對吉縣方言概率副詞“好好”以及多功能副詞“甚”的描寫和比較，得出以下結論：

（一）概率副詞“好好”與否定結構搭配，對事件進行小量否定，表示事件的發生的概率極低；減弱否定結構的否定力量。

（二）概率副詞“好好”可能是程度副詞“好”前置於否定結構，重疊並經歷與“甚”平行的演變過程後形成的。東干語“很很”的演變路徑可為這一過程提供佐證。概率副詞“好好”用於否定結構前的用法，是漢語方言與民族語言接觸以及漢語方言自身發展的結果。

(三) 副詞“甚”可以作程度副詞修飾性狀，與阿爾泰語言的接觸使得西北方言程度副詞“甚”在繼承古代漢語語義的基礎上發生語序變化；“甚”還可以作概率副詞，功能與概率副詞“好好”相同。概率副詞“甚”是程度副詞“甚”進一步演變的結果。

鳴謝

本文為國家社科基金重大項目“清末民國漢語五大方言比較及數據庫建設”(22&ZD297, 主持人: 林華勇)的階段性成果。文章寫作與修改的過程中, 承蒙林華勇教授的指導, 謹致謝忱。初稿曾在“絲綢之路語言學國際研討會”(2024, 香港中文大學)上報告, 得到與會專家的指教。《中國語文通訊》匿名評審專家和編輯部為本文提出了專業且詳實的修改意見, 在此一併致謝。文中如有疏漏, 概由作者本人負責。

參考文獻

- 陳汝立、周磊、王燕。1990。新疆漢語方言辭典。烏魯木齊：新疆人民出版社。Ruli Chen, Lei Zhou & Yan Wang. 1990. *Xinjiang Hanyu Fangyan Cidian*. Wulumuqi: Xinjiang Renmin Chubanshe.
- 戴耀品。1997。現代漢語時體系統研究。杭州：浙江教育出版社。Yaojing Dai. 1997. *Xiandai Hanyu Shiti Xitong Yanjiu*. Hangzhou: Zhejiang Jiaoyu Chubanshe.
- 戴耀品。2000。試論現代漢語的否定範疇。語言教學與研究 3。45–49。Yaojing Dai. 2000. Shilun xiandai Hanyu de fouding fanchou. *Yuyan Jiaoxue yu Yanjiu* 3. 45–49.
- 李樹儼、張安生(編纂)。1996。銀川方言詞典。南京：江蘇教育出版社。Shuyan Li & Ansheng Zhang (eds.). 1996. *Yinchuan Fangyan Cidian*. Nanjing: Jiangsu Jiaoyu Chubanshe.
- 李泰洙、江藍生。2000。《老乞大》語序研究。語言研究 3。71–82。Taizhu Li & Lansheng Jiang. 2000. *Laoqida yuxu yanjiu*. *Yuyan Yanjiu* 3. 71–82.
- 劉俐李。1989。回民烏魯木齊語言志。烏魯木齊：新疆大學出版社。Lili Liu. 1989. *Huimin Wulumuqi Yuyan zhi*. Wulumuqi: Xinjiang Daxue Chubanshe.
- 劉星。2021。生成語言學框架下的西北接觸方言分析問題。蘭州大學學報(社會科學版) 4。150–160。Xing Liu. 2021. Shengcheng yuyanxue kuangjia xia de Xibei jiechu fangyan fenxi wenti. *Lanzhou Daxue Xuebao, shehui kexue ban* 4. 150–160.
- 呂叔湘。1990。中國文法要略。北京：商務印書館。Shuxiang Lü. 1990. *Zhongguo Wenfa Yaolue*. Beijing: Shangwu Yinshuguan.
- 莫超。2020。東干語的一些特殊語詞和語序——以十四兒·依的詩集《夏天就快飛過了》為例。甘肅高師學報 4。1–4。Chao Mo. 2020. Donganyu de yixie teshu yuci he yuxu: Yi Shisi'er Yi de shiji Xiatian Jiukuai Feiguole weili. *Gansu Gaoshi Xuebao* 4. 1–4.
- 石定栩、孫嘉銘。2016。頻率副詞與概率副詞——從“常常”與“往往”說起。世界漢語教學 3。291–302。Dingxu Shi & Jiaming Sun. 2016. Pinlü fuci yu gailü fuci: Cong “changchang” yu “wangwang” shuoqi. *Shijie Hanyu Jiaoxue* 3. 291–302.
- 孫嘉銘、石定栩。2022。概率的估測比較——副詞“總”的系統性多義。語言研究 2。1–9。Jiaming Sun & Dingxu Shi. 2022. Gailü de guce bijiao: Fuci “zong” de xitongxing duoyi. *Yuyan Yanjiu* 2. 1–9.

- 唐正大。2013。關中方言否定結構——兼談西北方言中否定與狀語的轄域。見復旦大學漢語言文字學科《語言研究集刊》編委會（編），語言研究集刊（第十一輯），58–69, 329。上海：上海辭書出版社。Zhengda Tang. 2013. Guanzhong fangyan fouding jieyou: Jiantan Xibei fangyan zhong fouding yu zhuangyu de xiayu. In Fudan Daxue Hanyuyan Wenzhi Xueke *Yuyan Yanjiu Jikan* Bianweihui (ed.), *Yuyan Yanjiu Jikan*, dishiyi ji, 58–69, 329. Shanghai: Shanghai Cishu Chubanshe.
- 王森。1993。甘肅臨夏方言的兩種語序。方言 3。191–194。Sen Wang. 1993. Gansu Linxia fangyan de liangzhong yuxu. *Fangyan* 3. 191–194.
- 王森。2001。東干話的語序。中國語文 3。225–229。Sen Wang. 2001. Dongganhua de yuxu. *Zhongguo Yuwen* 3. 225–229.
- 王雙成。2020。西寧方言的否定結構。東方語言學 2。95–103。Shuangcheng Wang. 2020. Xining fangyan de fouding jieyou. *Dongfang Yuyanxue* 2. 95–103.
- 王旭年、李絢麗。2020。新疆漢語方言中“好好兒”構式多義性的認知語境理據探究。語言與翻譯 2。33–38。Xunian Wang & Xuanli Li. 2020. Xinjiang Hanyu fangyan zhong “haohaor” goushi duoyixing de renzhi yujing liju tanjiu. *Yuyan yu Fanyi* 2. 33–38.
- 王燕。2007。烏魯木齊話否定副詞的用法——兼談突厥族語言對新疆漢語方言的影響。新疆師範大學學報（哲學社會科學版）2。120–123。Yan Wang. 2007. Wulumuqihua fouding fuci de yongfa: Jiantan Tujuezu yuyan dui Xinjiang Hanyu fangyan de yingxiang. *Xinjiang Shifan Daxue Xuebao*, zhexue shehui kexueban 2. 120–123.
- 許寶華、宮田一郎（主編）。1999。漢語方言大詞典。北京：中華書局。Baohua Xu & Ichiro Miyata et al. (eds.). 1999. *Hanyu Fangyan Dacidian*. Beijing: Zhonghua Shuju.
- 楊凱榮。2020。論頻率副詞“常常 / 總是 / 老是”在語氣及功能上的差異。語言科學 6。579–591。Kairong Yang. 2020. Lun pinlv fuci “changchang/zongshi/laoshi” zai yuqi ji gongneng shang de chayi. *Yuyan Kexue* 6. 579–591.
- 張洋。1997。新疆漢語方言的特點。語言與翻譯 1。26–30。Yang Zhang. 1997. Xinjiang Hanyu fangyan de tedian. *Yuyan yu Fanyi* 1. 26–30.
- 張燚。2009。新疆漢語方言中的“好好兒”。新疆大學學報（哲學人文社會科學版）2。148–150。Yi Zhang. 2009. Xinjiang Hanyu fangyan zhong de “haohaor”. *Xinjiang Daxue Xuebao*, zhexue renwen shehui kexue ban 2. 148–150.
- 中國社會科學院、澳大利亞人文科學院。1987。中國語言地圖集。香港：香港朗文（遠東）有限公司。Zhongguo Shehui Kexueyuan & Aodaliya Renwen Kexueyuan. 1987. *Zhongguo Yuyan Dituji*. Xianggang: Xianggang Langwen (Yuandong) Youxian Gongsì.
- 周磊、王燕。1991。吉木薩爾方言志。烏魯木齊：新疆人民出版社。Lei Zhou & Yan Wang. 1991. *Jimusaer Fangyanzhi*. Wulumuqi: Xinjiang Renmin Chubanshe.
- 朱德熙。1982。語法講義。北京：商務印書館。Dexi Zhu. 1982. *Yufa Jiangyi*. Beijing: Shangwu Yinshuguan.
- 鄒海清。2006。頻率副詞的範圍和類別。世界漢語教學 3。36–45, 3。Haiqing Zou. 2006. Pinlv fuci de fanwei he leibie. *Shijie Hanyu Jiaoxue* 3. 36–45, 3.
- Grainger, Adam. 1900. *Western Mandarin, or the spoken language of Western China* 西蜀方言. Shanghai: American Presbyterian Mission Press.
- Mateer, C. W. 1892. *A Course of Mandarin lessons, based on idiom* 官話類編. Shanghai: American Presbyterian Mission Press.



Probability Adverb *haohao* and *shen* in Xinjiang Jimusar Chinese Dialect

Yun Guo

Sun Yat-sen University

Abstract

In the Xinjiang Jimusar Chinese dialect, the probability adverb *haohao* is placed before negative adverbs and the negative forms of the potential verb-complement constructions, weakening the degree of negation. Similarly, the adverb *shen* in the Jimusar Chinese dialect can be employed as both a probability adverb and a degree adverb. Its function as a probability adverb can be attributed to the subsequent evolution of its usage as a degree adverb. It is hypothesized that the probability adverb *haohao* may have emerged through the following path: the degree adverb *hao* was placed before the negative structure, then overlapped and underwent an evolutionary process parallel to that of *shen*. The evolution of *henhen* in the Donggan language provides evidence for the evolution of *haohao*.

Keywords

Jimusar Chinese dialect, *haohao*, *shen*, probability adverb, language contact

通訊地址：廣州 海珠區 中山大學 外國語學院

電郵地址：guoyun728@163.com

收到稿件日期：2024年8月16日

邀請修改日期：2025年12月29日

收到改稿日期：2026年1月15日

接受稿件日期：2026年3月18日

刊登稿件日期：2026年4月30日